MARK MILLAR JOHN ROMITA JR.

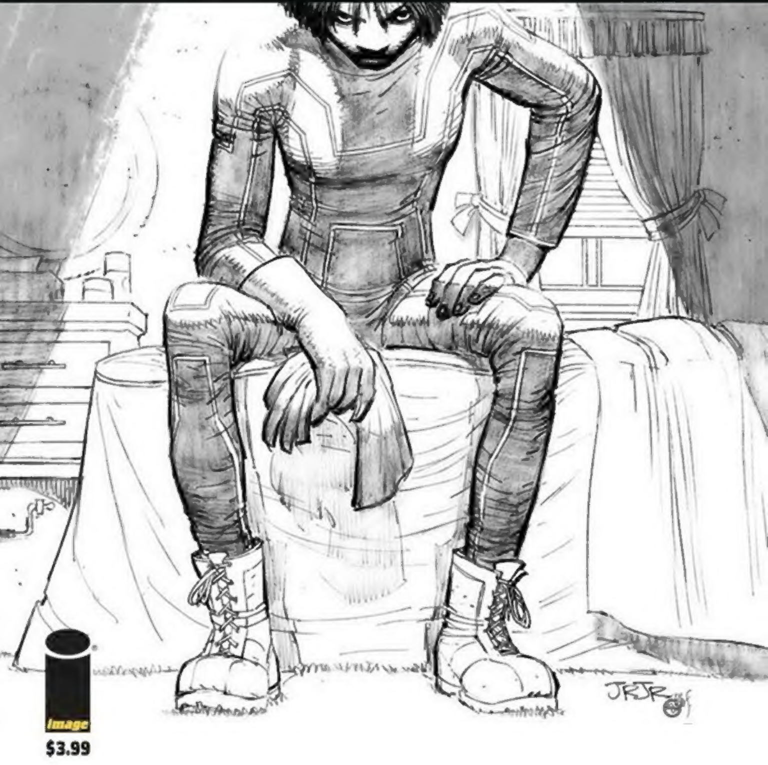
# KICK-ASS®

NÚMERO 1

MARK MILLAR JOHN ROMITA JR.

# KICK-ASS

ISSUE 1




Image

$3.99

MARK MILLAR JOHN ROMITA JR.

# KICK-ASS®

$3.99

ISSUE

1

# KICK-ASS

ISSUE 1

**ANTIPRECHADES**
TRADUÇÃO
**LE-X**
LETRAS

KICK-ASS #1. February 2018. Published by Image Comics. Inc. Office of publication: 2701 NW Vaughn St., Ste. 780, Portland, OR 97210.
Copyright © 2010, 2011, 2012, 2013, and 2018 Dave and Eggsy Ltd. and John S. Romita. All rights reserved. "Kick-Ass," the Kick-Ass logo, and all characters and institutions herein and the likenesses and/or logos thereof are trademarks of Dave and Eggsy Ltd. and John S. Romita., unless otherwise noted. "Image" and the Image Comics logos are registered trademarks of Image Comics, Inc. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for journalistic or review purposes) without the express written permission of Dave and Eggsy Ltd., John S. Romita., or Image Comics, Inc. All names, characters, events, and places in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, or places, without satiric intent, is coincidental. Digital edition. For international rights, contact: foreignlicensing@imagecomics.com.

**IMAGE COMICS, INC.**

**Robert Kirkman** — Chief Operating Officer
**Erik Larsen** — Chief Financial Officer
**Todd McFarlane** — President
**Marc Silvestri** — Chief Executive Officer
**Jim Valentino** — Vice President

**Eric Stephenson** — Publisher
**Corey Hart** — Director of Sales
**Jeff Boison** — Director of Publishing Planning & Book Trade Sales
**Chris Ross** — Director of Digital Sales
**Jeff Stang** — Director of Specialty Sales
**Kat Salazar** — Director of PR & Marketing
**Drew Gill** — Art Director
**Heather Doornink** — Production Director
**Branwyn Bigglestone** — Controller

**IMAGECOMICS.COM**

**MARK MILLAR**
WRITER

**JOHN ROMITA JR**
PENCILS

**PETER STEIGERWALD**
DIGITAL INKS AND COLORS

**JOHN WORKMAN**
LETTERER

**MEGAN MADRIGAL**
DIGITAL INK ASSISTANT

**MELINA MIKULIC**
PRODUCTION AND DESIGN

**RACHAEL FULTON**
EDITOR

COVER ARTISTS, ISSUE 1:
**JOHN ROMITA JR**
**OLIVIER COIPEL**
WITH **SUNNY GHO**
**FRANK QUITELY**

**HIT-GIRL** and **KICK-ASS** created by **MARK MILLAR** and **JOHN ROMITA JR**.

ALBUQUERQUE, NOVO MÉXICO...
VIRE SUA CARA PARA A PORRA DA *CÂMERA*. BRONCO QUER TE VER.
QUEM DIABOS É ESTE QUE ELES PEGARAM?
TRAGAM ELE PARA DENTRO ANTES QUE ALGUÉM OS *VEJA*.
EU NÃO GOSTARIA DE ESTAR NO *SEU* LUGAR.
O CHEFE ESTÁ DE *PÉSSIMO HUMOR* HOJE À NOITE.

UM SUPER-HERÓI?
TEMOS UM SUPER-HERÓI SE ESGUEIRANDO NA PARTE DE TRÁS DO CLUBE?
JESUS, ALEJO, VOCÊS NÃO ME DISSERAM QUE CONHECIAM O HOMEM-ARANHA.
TIREM A MÁSCARA E VAMOS VER QUEM ESTÁ DEBAIXO.
ALGUÉM QUE CONHECEMOS?

AFEGANISTÃO, 12 SEMANAS ATRÁS:
LARGUEM SUAS ARMAS!
AGORA!
VOCÊ NÃO ESTÁ EM POSIÇÃO DE DAR ORDENS.
HÁ QUATRO DE NÓS E UM DE VOCÊS.
QUATRO CONTRA UM.
ACHO QUE VOCÊ QUIS DIZER TRÊS, IDIOTA.
NÃO, ELE QUIS DIZER QUATRO.
AGORA LARGUE ISSO E VOCÊS PODEM SOBREVIVER, VOU CONTAR ATÉ CINCO, DEPOIS ATIRAR.
VOCÊ ENTENDE O QUE ESTOU DIZENDO?
COOP, VOCÊ ENTENDEU?
EU ENTENDI.

BLAM!
BLAM!
BLAM!
BLAM!
UNH!
BLAM!
BLAM!
UNH!
BLAM!
BLAM!
OW!
BLAM!
BLAM!

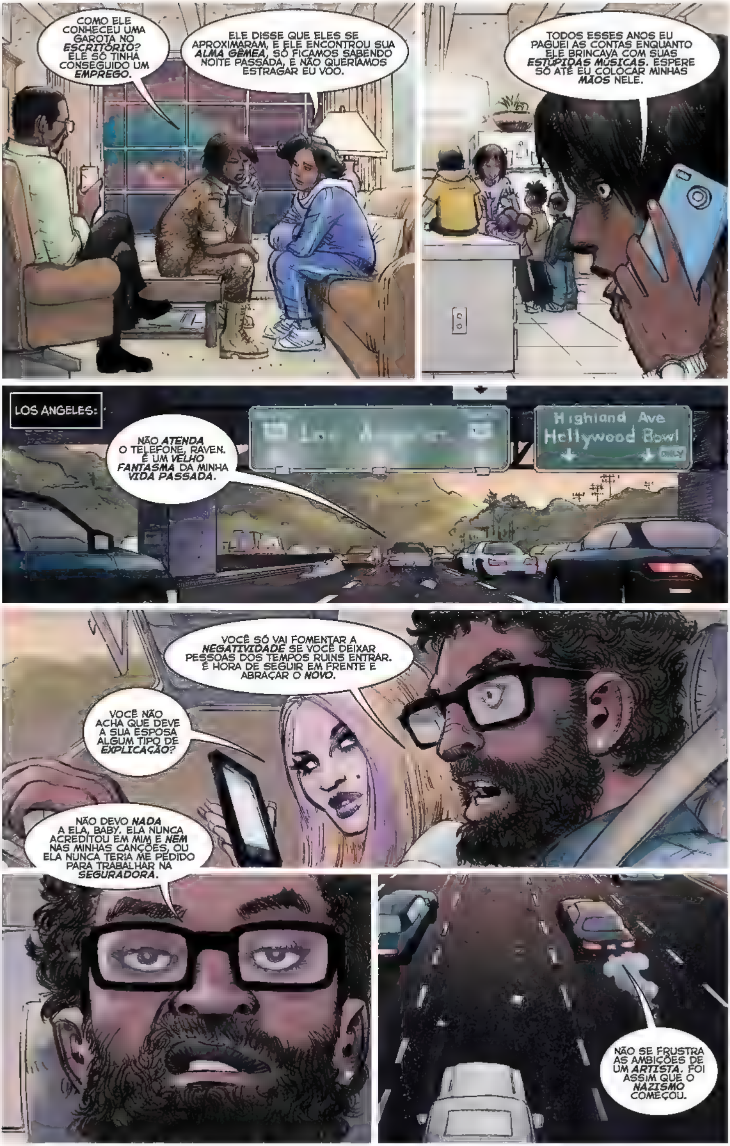
PATIENCE! VOCÊ ESTÁ BEM?
SIM! CHEQUE O LADO DE FORA! A MULTIDÃO AINDA ESTÁ AGITADA?
PIOR QUE ANTES! DEVE TER UNS CINQUENTA DELES LÁ FORA, E ELES LOGO VÃO ENTRAR AQUI!
COMO ORTIZ ESTÁ?
DESIDRATADO E QUASE INCONSCIENTE. ELE NÃO CONSEGUE ANDAR, ATIRAR NEM PENSAR.
BLAM! BLAM! BLAM! BLAM!
JESUS!

WHIRRR
VAMPIRO 5-5, AQUI É O RESGATE UM. ORTIZ E O VEÍCULO ESTÃO ESCONDIDOS NA GARAGEM! SOB PESADO FOGO DE ARMAS PEQUENAS! TEMPO DE CHEGADA? CÂMBIO!
SEIS MINUTOS, CÂMBIO!
ISSO NÃO ADIANTA! ELES ESTÃO USANDO MACHADOS NAS PORTAS! PRECISAMOS SAIR AGORA!
VOCÊ ACHA QUE AINDA TEM COMBUSTÍVEL NA HILUX DO ORTIZ?
CRASH!
VAMPIRE 5-5, ESTAMOS NOS MOVENDO PARA O NORTE! HAJIS ESTÁ ATRÁS DE NÓS!
OH NÃO...

ELES COLOCARAM BARRICADAS PARA NOS *ISOLAR!*
NÃO TEMOS OUTRO CAMINHO PARA *SAIR* DAQUI, PATIENCE...
BRRRRRT
BRRRRRT
O-- O QUE DIABOS ESTÁ *ACONTE-CENDO?*
BOOM!
*OS ANJOS DA GUARDA* APARECERAM.

DEPOIS...
INCRÍVEL O QUE VOCÊ FEZ LÁ ATRÁS, SSG° LEE. NUNCA TERÍAMOS ENCONTRA ELE SE VOCÊS NÃO TIVESSEM SAÍDO DOS LIMITES.
ELE É UM CAÇADOR NOTURNO. ELE TERIA FEITO O MESMO POR NÓS, CERTO?
ALGO ME DIZ QUE VOCÊ VAI SENTIR FALTA DISSO, PATIENCE.
NÃO VOU SENTIR FALTA DE LEVAR TIRO.
EU QUIS DIZER DA ADRENALINA.
NÃO TANTO QUANTO SINTO FALTA DOS MEUS FILHOS.
SIM, JÁ POSSO TE VER COMO A FELIZ DONA DE CASA.
NÃO VOU SER DONA DE CASA. PLANEJO USAR MINHA REFORMA PARA VOLTAR A FACULDADE PARA UM MESTRADO EM ENGENHARIA...
...ESTIVE SUANDO AQUI NOS ÚLTIMOS OITO ANOS. É A VEZ DO MEU MARIDO COLOCAR COMIDA NA MESA.

AEROPORTO INTERNACIONAL DE ALBUQUERQUE...
SUNPORT
10/17/17
3:38
BEM-VINDA AO LAR, MEU AMOR!
BEM VINDA AO LAR Patience
ONDE O FRANKIE ESTÁ, PAI? ELE ESTÁ ESTACIONANDO O CARRO?
OH MEU DEUS, A PRIMEIRA COISA QUE ELA PERGUNTOU. EU SABIA QUE IA SER A PRIMEIRA COISA QUE ELA IA PERGUNTAR...
VAMOS TE CONTAR EM CASA. SUA MÃE E EU NÃO DESCOBRIMOS COMO CONTAR PARA JORDY E GRACE AINDA.


COMO ELE CONHECEU UMA GAROTA NO *ESCRITÓRIO?* ELE SÓ TINHA CONSEGUIDO UM *EMPREGO*.
ELE DISSE QUE ELES SE APROXIMARAM, E ELE ENCONTROU SUA *ALMA GÊMEA*. SÓ FICAMOS SABENDO NOITE PASSADA, E NÃO QUERÍAMOS ESTRAGAR EU VOO.
TODOS ESSES ANOS EU PAGUEI AS CONTAS ENQUANTO ELE BRINCAVA COM SUAS *ESTÚPIDAS MÚSICAS*. ESPERE SÓ ATÉ EU COLOCAR MINHAS *MÃOS* NELE.
LOS ANGELES:
Highland Ave
Hollywood Bowl
NÃO *ATENDA* O TELEFONE, RAVEN. É UM *VELHO FANTASMA* DA MINHA *VIDA PASSADA*.
VOCÊ SÓ VAI FOMENTAR A *NEGATIVIDADE* SE VOCÊ DEIXAR PESSOAS DOS TEMPOS RUINS ENTRAR. É HORA DE SEGUIR EM FRENTE E ABRAÇAR O *NOVO*.
VOCÊ NÃO ACHA QUE DEVE A SUA ESPOSA ALGUM TIPO DE *EXPLICAÇÃO?*
NÃO DEVO *NADA* A ELA, BABY. ELA NUNCA ACREDITOU EM *MIM* E *NEM* NAS MINHAS CANÇÕES, OU ELA NUNCA TERIA ME PEDIDO PARA TRABALHAR NA *SEGURADORA*.
NÃO SE FRUSTRA AS AMBIÇÕES DE UM *ARTISTA*. FOI ASSIM QUE O *NAZISMO* COMEÇOU.

MEU DEUS, EU VOU *ESTRANGULAR* ELE. ESTRAGOU TUDO. NÃO POSSO IR PARA A *FACULDADE* SE NÃO TEMOS O SALÁRIO DELE. QUE *MERDA* VOU FAZER AGORA?
*PATIENCE!*
DESCULPE, MÃE. NÃO *QUIS* SER DESRESPEITOSA, MAS SÓ DESTA VEZ, DADA AS *CIRCUNSTÂNCIAS*...
O PAPAI *FOI EMBORA*, MÃE?
VAMOS FICAR *BEM*?
VAMOS FICAR BEM, MEU AMOR.
MINHA UNIDADE ERA CHAMADA DE CAÇADORES NOTURNOS...
...E OS CAÇADORES NOTURNOS *NÃO DESISTEM*.

*NO ORIGINAL FLYOVER STATES: TERMO PEJORATIVO USADO PELOS MORADORES DO LITORAL PARA SE REFERIR A TODOS OS ESTADOS DOS EUA QUE NÃO TÊM PRAIAS, PRINCIPALMENTE O CENTRO-OESTE.

SUA MÃE DISSE QUE VOCÊ ESTÁ PROCURANDO POR EMPREGO, PATIENCE. VOCÊ QUER QUE EU ARRANJE UM ENCONTRO COM HOOPS?
OBRIGADA, MAURICE, MAS ACHO QUE VOCÊ SE ESQUECEU QUE EU SEI O QUE HOOPS FAZ NAQUELES CLUBES?
VOCÊ ESTÁ JULGANDO COMO ALIMENTO MINHA FAMÍLIA?
MAURICE--
NÃO, DESCULPE, EDWINA, MAS ELA VAI LUTAR EM UMA GUERRA ILEGAL E ENTÃO VOLTA PARA CASA MORALIZANDO COMO VISTO OS SOBRINHOS DELA.
EU ME MATO DE TRABALHAR NAQUELES CLUBES, E ISSO PAGOU ESSE LANCHE QUE ESTÁ COMENDO.
VOCÊ ENTROU PARA SUA GANGUE. EU ENTREI NA MINHA, MAURICE. VAMOS DEIXAR ASSIM.

BEM, VOCÊ PODE QUERER REPENSAR *MINHA OFERTA*, MINHA AMIGA, PORQUE OUVI DIZER QUE SEU *MARIDO* TEM MUITAS *DÍVIDAS*.
O QUÊ?
DEZ MIL DÓLARES EM EMPRÉSTIMOS COM UMA TAXA DE JUROS DE FAZER SEUS *OLHOS LACRIMEJAREM*. COMO ELE PODE TER SIDO TÃO *ESTÚPIDO?* COMO ELE PODE TER FEITO ESTAS *CONSTANTES DECISÕES RUINS?*
EU ANOTO O VALOR QUE PRECISO *GANHAR* E TODAS AS OPÇÕES PARA LEVANTÁ-LO
MAS NÃO HÁ *NADA*. LITERALMENTE *NADA*.
TRABALHANDO NOS CLUBES, EU PODERIA USAR MINHAS *HABILIDADES*. MIL POR SEMANA PARA COMANDAR A *SEGURANÇA*.
MAS A *MERDA* COM QUE ESSES CARAS ESTÃO *INVOLVIDOS* COM *HOOPS?*
TUDO QUE EU ESTARIA FAZENDO É *PIORANDO* AS COISAS E SENDO LEVADA PARA TUDO QUE TENTEI *ESCAPAR*.
EU QUERO FAZER *ALGO DESCENTE*. QUERO AJUDAR AS PESSOAS COMO FAZIA NO *EXÉRCITO*...
1) guarda-costas
2) Policial
3) bombeiro
4) realistar
5)

3) bombeiro
4) realstar
5) roubar um banc
MÃE, JÁ ACABEI MEU COCÔ!
O QUÊ?
JÁ TERMINEI MEU COCÔ!
VENHA LIMPAR MEU BUMBUM!
CAÇADORES NOTURNOS NUNCA DESISTEM, LEMBRA?
CAÇADORES NOTURNOS NÃO DESISTEM.
COMO DIABOS VOU SAIR DESSA?

NÃO, EU NÃO ESTOU COMPLETAMENTE LOUCA.
CONFIE EM MIM, TENHO UM *PLANO*, E É UM *MUITO BOM*.
VOU *ROUBAR DINHEIRO* PARA RESOLVER MEUS PROBLEMAS, E VOU ROUBAR DAS PESSOAS QUE ESTÃO DESTRUINDO MEU BAIRRO.
TAMBÉM VOU DAR PELO MENOS A METADE, E ROUBAR DE ALGUÉM COMO *HOOPS* SÓ PODE SER BOM.
5TH
POR QUE ESTOU VESTIDA COMO UM *SUPER-HERÓI*? PELA MESMA RAZÃO QUE ESTOU TRABALHANDO TÃO LONGE DA MINHA *CASA*.
NÃO QUERO NADA QUE CHEGUE ATÉ *MIM*.
OS CRIMINOSOS VÃO PENSAR QUE SOU UM *FÃ DE QUADRINHOS* MALUCO.
A POLÍCIA NÃO VAI SE *INCOMODAR* EM INVESTIGAR.
E O MELHOR DE TUDO, ESTOU USANDO MINHAS *HABILIDADES MILITARES*...

...E SE EU FOR HONESTA, OS RAPAZES ESTAVAM CERTOS.
EU REALMENTE SINTO FALTA DA ADRENALINA.
EI!
QUE MERDA VOCÊ FAZ XERETANDO POR AÍ? VENHA ATÉ AQUI ONDE EU POSSA TE VER!
OH NÃO.
ISSO É SÉRIO?
LEVE ELA PARA DENTRO ANTES QUE UMA VIATURA APAREÇA.

DE VOLTA O PONTO DE PARTIDA:
QUAL O SEU NOME, VADIA?
KICK-ASS.
O QUE ELA DISSE?
VAMOS ACABAR COM VOCÊ, ISSO SIM!
ACHO QUE ELA É UM DAQUELES MALUCOS DE NOVA IORQUE. VI NA TV. FÃS DE QUADRINHOS VESTIDO COMO SUPER-HERÓIS TENTANDO COMBATER O CRIME.
ENTÃO, É DISSO QUE SE TRATA?
VOCÊ É UMA FÃ DE QUADRINHOS...
...QUE ESTÁ AQUI PARA FAZER ALGUM TIPO DE PRISÃO CIVIL?

UM PRIMO MEU COSTUMAVA LER QUADRINHOS. ELE ERA *MUITO TÍMIDO*. NUCA GOSTOU DO MUNDO REAL, ENTÃO ELE PASSOU A ACREDITAR NAQUELAS HISTÓRIAS MALUCAS ONDE TUDO *DÁ CERTO*.
É *ISSO* QUE VOCÊ ESTÁ PENSANDO? VOCÊ ACHA QUE PORQUE PÔS UMA FANTASIA, VOCÊ VAI SER CAPAZ DE *FAZER ALGO*?
BEM, O MUNDO REAL *NÃO FUNCIONA* ASSIM, QUERIDA...
O QUE É TÃO *ENGRAÇADO*?
DO QUE VOCÊ ESTÁ *RINDO*, SUA VADIA BURRA?

UNNGH!
MAS QUE PORRA?

GUURKH!

ERA DISSO QUE EU ESTAVA RINDO.
TRÊS JÁ FORAM. UM NA ENTRADA.
O QUINTO AINDA SE RECUPERANDO DO GANCHO...
OBRIGADA POR ME AJUDAR A PASSAR PELA SEGURANÇA.

AGORA DINHEIRO NA SACOLA OU VOU ESTOURAR A *PORRA DA SUA CABEÇA*.
CONTINUA.

MARK MILLAR RICARDO LOPEZ ORTIZ
HIT-GIRL®
ISSUE 1
LOL
image
$3.99
ON SALE
FEBRUARY 21

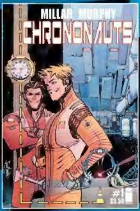
Also by MARK MILLAR
MARK MILLAR • JOHN ROMITA JR.
KICK-ASS
THE DAVE LIZEWSKI YEARS BOOK ONE
KICK-ASS
THE DAVE LIZEWSKI YEARS BOOK TWO
MARK MILLAR • JOHN ROMITA JR.
KICK-ASS
THE DAVE LIZEWSKI YEARS BOOK THREE
KICK-ASS
THE DAVE LIZEWSKI YEARS BOOK FOUR
KICK-ASS: THE DAVE LIZEWSKI YEARS Vol 1-4
HIT-GIRL IN COLOMBIA
MARK MILLAR
RICARDO LOPEZ ORTIZ
HIT-GIRL IN COLOMBIA #1-4
MARK MILLAR JOHN ROMITA JR.
KICK-ASS
BOOK ONE
KICK-ASS #1-6
MARK MILLAR • DAVE GIBBONS • MATTHEW VAUGHN
Kingsman
THE SECRET SERVICE
KINGSMAN: THE SECRET SERVICE #1-6

# MILLARWORLD®

## THE COLLECTION CHECKLIST

EMPRESS
Art by Stuart Immonen

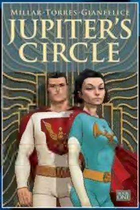
HUCK
Art by Rafael Albuquerque



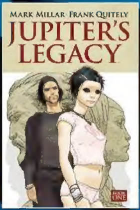

CHRONONAUTS
Art by Sean Gordon Murphy

MPH
Art by Duncan Fegredo

STARLIGHT
Art by Goran Parlov

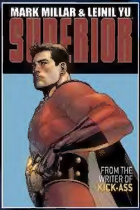



JUPITER'S CIRCLE 1 & 2
Art by Wilfredo Torres

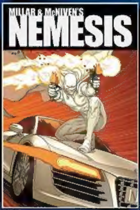



JUPITER'S LEGACY
Art by Frank Quitely

SUPER CROOKS
Art by Leinil Yu

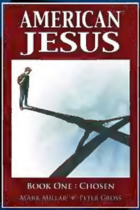



SUPERIOR
Art by Leinil Yu




NEMESIS
Art by Steve McNiven

REBORN
Art by Greg Capullo




AMERICAN JESUS
Art by Peter Gross

KICK-ASS
is back.
MARK MILLAR and
JOHN ROMITA JR. bring you the
latest installment of the greatest
superhero comic of all time.